

37 (1986) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1987 Nr. 29

---

---

A. TITEL

*Statuut van de Internationale Nikkel Studie Groep;  
New York, 2 mei 1986*

B. TEKST<sup>1)</sup>**Terms of Reference of the International Nickel Study Group, as adopted on 2 May 1986 by the United Nations Conference on Nickel, 1985***Preamble*

The parties to this arrangement have reached an understanding for the establishment of an International Nickel Study Group which will have the following Terms of Reference.

*Establishment*

1. The International Nickel Study Group is hereby established to administer the provisions and supervise the operation of the Terms of Reference.

*Objectives*

2. To ensure enhanced international co-operation on issues concerning Nickel, in particular by improving the information available on the international nickel economy and by providing a forum for intergovernmental consultations on Nickel.

*Definitions*

3. (a) "The Group" means the International Nickel Study Group as constituted in these Terms of Reference;

(b) "Nickel" shall include *inter alia*, scraps, wastes, and/or residues and such nickel products as the Group may determine;

(c) "Members" means all States as provided for in paragraph 5 which have notified their acceptance pursuant to paragraph 19.

*Functions*

4. (a) To establish the capacity for and to undertake the continued monitoring of the world nickel economy and its trends, particularly by establishing, maintaining and continuously updating a statistical system on world production, stocks, trade and consumption of all forms of Nickel.

(b) To conduct between Members consultations and exchanges of information on developments related to the production, stocks, trade and consumption of all forms of Nickel.

<sup>1)</sup> De Arabische, Russische en Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

## Statuts du Groupe d'étude international du nickel, adoptés le 2 mai 1986 par la Conférence des Nations Unies sur le nickel, 1985

### Préambule

Les Parties au présent arrangement sont convenues de créer un groupe d'étude international du nickel qui sera doté des statuts ci-après.

### *Création*

1. Le Groupe d'étude international du nickel est créé par les présents Statuts pour en mettre en oeuvre les dispositions et en surveiller le fonctionnement.

### *Objectifs*

2. Assurer une coopération internationale accrue au sujet des problèmes concernant le nickel, en particulier en améliorant l'information disponible sur l'économie internationale du nickel et en servant de cadre pour des consultations intergouvernementales sur le nickel.

### *Définitions*

3. a) «Le Groupe» désigne le Groupe d'étude international du nickel créé par les présents Statuts;

b) Le «nickel» comprend les débris, les déchets et/ou les résidus de nickel et les produits de nickel que le Groupe pourra déterminer;

c) Par «membre» on entend tout Etat visé au paragraphe 5 qui a notifié son acceptation conformément au paragraphe 19.

### *Fonctions*

4. a) Après s'être doté des moyens nécessaires, suivre continuellement l'économie internationale du nickel et ses tendances, notamment en établissant et en tenant à jour un système d'information statistique sur la production, les stocks, le commerce et la consommation de nickel sous toutes ses formes, dans le monde;

b) Procéder à des consultations entre membres et à des échanges de renseignements sur les faits nouveaux ayant trait à la production, aux stocks, au commerce et à la consommation de nickel sous toutes ses formes;

(c) To undertake studies as appropriate on a broad range of important issues concerning Nickel, in accordance with the decisions of the Group.

(d) To consider special problems or difficulties which exist or may be expected to arise in the international nickel economy.

### *Membership*

5. Membership of the Group shall be open to all States which are interested in the production or consumption of, or international trade in Nickel.

### *Powers of the Group*

6. (a) The Group shall exercise such powers and perform or arrange for the performance of such functions as are necessary to carry out the provisions of the Terms of Reference.

(b) The Group is not a trading organization and shall not have power to enter into any trading contract for Nickel or any other commodity or product.

(c) The Group shall adopt such Rules of Procedure as are considered necessary to carry out its functions.

### *Headquarters*

7. The Headquarters of the Group shall be at a location selected by it in the territory of a Member State. The Group shall negotiate a Headquarters Agreement with the host Government.

### *Decision-making*

8. (a) The highest authority of the Group established under these Terms of Reference shall be vested in the General Session.

(b) The Group, the Standing Committee referred to in paragraph 9, and such committees and subsidiary bodies as may be established, shall normally take decisions by consensus. If a vote is called for, it shall be taken under the conditions set out in the Rules of Procedure.

### *Standing Committee*

9. (a) The Group shall establish a Standing Committee which shall consist of those Members of the Group who have indicated their desire to participate in its work.

(b) The Standing Committee shall undertake such tasks as may be assigned to it by the Group and shall report to the Group on completion, or on progress, of its work.

c) Entreprendre, selon qu'il conviendra, des études portant sur une vaste gamme de questions importantes qui concernent le nickel, conformément aux décisions du Groupe;

d) Examiner les problèmes particuliers ou les difficultés spéciales qui existent ou risquent de se poser dans l'économie internationale du nickel.

### *Composition*

5. Tous les Etats intéressés par la production, la consommation ou le commerce international du nickel peuvent devenir membres du Groupe.

### *Pouvoirs du Groupe*

6. a) Le Groupe exerce tous les pouvoirs et remplit ou prend des dispositions pour que soient remplies toutes les fonctions nécessaires à l'application des dispositions des Statuts;

b) Le Groupe n'est pas une organisation commerciale et n'est pas habilité à conclure de contrat commercial sur le nickel ou tout autre produit;

c) Le Groupe adopte le règlement intérieur qu'il juge nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions.

### *Siège*

7. Le Groupe aura son siège en un lieu choisi par lui sur le territoire d'un Etat membre. Il négociera un accord de siège avec le gouvernement du pays hôte.

### *Prise de décisions*

8. a) L'autorité suprême du Groupe créé par les présents Statuts est l'Assemblée générale;

b) Le Groupe, le Comité permanent visé au paragraphe 9 et les Comités et organes subsidiaires qui seraient constitués prennent normalement leurs décisions par consensus. Si un vote est requis, il a lieu selon les modalités prévues par le règlement intérieur.

### *Comité permanent*

9. a) Le Groupe crée un Comité permanent, qui se compose des membres du Groupe ayant fait connaître leur désir de prendre part à ses travaux;

b) Le Comité permanent s'acquitte des tâches que le Groupe peut lui confier et rend compte au Groupe des résultats ou des progrès de ses travaux.

### *Committees and Subsidiary Bodies*

10. The Group may establish such committees or subsidiary bodies, in addition to the Standing Committee, on such terms and conditions as it may determine.

#### *Secretariat*

11. (a) The Group shall have a Secretariat consisting of a Secretary-General and such staff as may be required.

(b) The Secretary-General shall be the chief administrative officer of the Group and shall be responsible to it for the administration and operation of these Terms of Reference in accordance with the decisions of the Group.

#### *Co-operation with others*

12. (a) The Group may make arrangements for consultations or co-operation with the United Nations, its organs or specialized agencies, and with other intergovernmental institutions, as appropriate.

(b) The Group may also make arrangements for maintaining contact with interested non-participating Governments of the States referred to in paragraph 5, with other international non-governmental organizations, or with private sector institutions, as appropriate.

#### *Legal status*

13. (a) The Group shall have legal personality in its host country. It shall, in particular, have the capacity to enter into contracts, to acquire and to dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

(b) The status of the Group in the territory of the host Government shall be governed by a Headquarters Agreement between the host Government and the Group, to be concluded as soon as possible after these Terms of Reference have come into effect.

#### *Budget contributions*

14. The Group shall assess the contribution of each Member for each financial year, in the currency of the host country, in accordance with the provisions for contributions specified in the Rules of Procedure. The payment of the contribution by each Member shall be made in accordance with its constitutional procedures.

### *Comités et organes subsidiaires*

10. Le Groupe peut créer des comités et organes subsidiaires, en plus du Comité permanent, selon les modalités et dispositions qu'il arrête.

### *Secrétariat*

11. a) Le Groupe a à sa disposition un secrétariat, qui se compose d'un secrétaire général et du personnel requis;

b) Le Secrétaire général est le plus haut fonctionnaire du Groupe et il est responsable devant lui de la mise en oeuvre et du fonctionnement des présents Statuts conformément aux décisions du Groupe.

### *Coopération avec des tiers*

12. a) Le Groupe peut prendre des dispositions pour avoir des consultations ou collaborer avec l'Organisation des Nations Unies, ses organes ou institutions spécialisées et avec d'autres organismes intergouvernementaux, selon qu'il convient;

b) Le Groupe peut également prendre des dispositions pour se tenir en contact avec les gouvernements non participants intéressés des Etats visés au paragraphe 5, avec d'autres organisations internationales non gouvernementales et avec des établissements du secteur privé, selon qu'il convient.

### *Statuts juridique*

13. a) Le Groupe a la personnalité juridique dans le pays hôte. Il a en particulier la capacité de conclure des contrats, d'acquérir et d'aliéner des biens meubles et immeubles et d'ester en justice;

b) Le statut du Groupe sur le territoire du pays hôte sera régi par un accord de siège conclu entre le gouvernement du pays hôte et le Groupe aussitôt que possible après l'entrée en vigueur des présents Statuts.

### *Contributions budgétaires*

14. Le Groupe calcule, pour chaque exercice financier, la contribution de chaque membre, dans la monnaie du pays hôte, conformément aux dispositions du règlement intérieur relatives aux contributions. Chaque membre s'acquitte de sa contribution conformément à ses procédures constitutionnelles.

*Statistics and information*

15. (a) The Group shall collect, collate and make available to Members such statistical information on production, trade, stocks, consumption and internationally recognized published prices of Nickel as it deems appropriate for the effective operation of these Terms of Reference.

(b) The Group shall make such arrangements as it considers appropriate by which information may be exchanged with the interested non-participating Governments and with appropriate non-governmental and intergovernmental organizations in order to ensure the availability of recent and reliable data on production, consumption, stocks, international trade, internationally recognized published prices, and on other factors that influence the demand for and supply of Nickel.

(c) The Group shall endeavour to ensure that no information published shall prejudice the confidentiality of the operations of persons or enterprises producing, processing, marketing or consuming Nickel.

*Annual assessment and studies*

16. (a) The Group shall prepare and distribute to Members an annual assessment of the world nickel situation and related matters in the light of information supplied by Members and supplemented by information from all other relevant sources.

(b) The Group shall, as deemed desirable, undertake or make appropriate arrangements to undertake studies of short- and long-term trends in the international nickel economy, including, once a year or, with the approval of the Group, more than once a year, the provision of an outlook on nickel production, consumption and trade for the following calendar year, so that such an exchange of information will be a technical aid to Members in their individual assessments of the evolution of the international nickel economy.

*Obligations of Members*

17. Members shall use their best endeavours to co-operate and to promote the attainment of the objectives of the Group, in particular as far as the provision of data referred to in paragraph 15 on the nickel economy is concerned.

*Amendment*

18. The Terms of Reference may only be amended by consensus of the Group and without a vote.



### *Statistiques et information*

15. a) Le Groupe recueille, collige et met à la disposition des membres les informations statistiques relatives à la production, au commerce, aux stocks, à la consommation et aux prix publiés du nickel internationalement reconnu qu'il jugera nécessaires au bon fonctionnement des présents Statuts;

b) Le Groupe prend des dispositions qu'il juge nécessaires pour permettre l'échange de renseignements avec les gouvernements non participants intéressés et avec les organisations non gouvernementales et intergouvernementales appropriées, afin de pouvoir obtenir des données récentes et fiables sur la production, la consommation, les stocks, le commerce international, les prix publiés internationalement reconnus, et sur d'autres facteurs qui influencent la demande et l'offre de nickel;

c) Le Groupe s'efforce de veiller à ce qu'aucun renseignement publié ne compromette le caractère confidentiel des activités de personnes ou d'entreprises qui produisent, traitent, commercialisent ou consomment du nickel.

### *Evaluation annuelle et études*

16. a) Chaque année, le Groupe établit et distribue aux membres une évaluation de la situation du nickel dans le monde et des questions connexes, au vu des informations communiquées par les membres et du complément d'informations émanant de toutes autres sources pertinentes;

b) Le Groupe, s'il le juge souhaitable, entreprend ou fait entreprendre des études sur les tendances à court et à long terme de l'économie internationale du nickel, y compris, une fois par an ou, avec l'accord du Groupe, plus d'une fois par an, une étude des perspectives de la production, de la consommation et du commerce du nickel pour l'année civile suivante, afin que cet échange de renseignements apporte à chaque membre les données techniques dont il a besoin pour apprécier l'évolution de l'économie internationale du nickel.

### *Obligations des membres*

17. Les membres s'emploient de leur mieux à coopérer entre eux et à promouvoir la réalisation des objectifs du Groupe, notamment en ce qui concerne la communication de données visées au paragraphe 15 sur l'économie du nickel.

### *Amendement*

18. Les Statuts ne pourront être modifiés que par consensus du Groupe et sans vote.

*Coming into effect*

19. (a) These Terms of Reference shall come into effect when at least 15 States which in total account for over 50 per cent of the world trade in Nickel have notified the Secretary-General of the United Nations pursuant to (c) below. If the Terms of Reference come into effect under this article, members shall be invited to attend an inaugural meeting. Members shall be notified at least one month, where possible, prior to that meeting.

(b) If the requirements for the coming into effect of these Terms of Reference have not been met on 20 September 1986, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments having notified, pursuant to (c) below, their intention to become members of the Group, to meet at the earliest time practicable to decide whether or not to put these Terms of Reference into effect among themselves in whole or in part.

(c) Any State referred to in paragraph 5 which desires to become a Member of the Group shall give written notice that it intends to apply these Terms of Reference either provisionally, pending the conclusion of its internal procedures, or definitively. Pending the coming into effect of these Terms of Reference and the assumption of office by the Secretary-General of the Group, such notice shall be given to the Secretary-General of the United Nations; thereafter it shall be given to the Secretary-General of the Group. A State applying these Terms of Reference provisionally shall endeavour to complete its procedures within six months but in any case not later than 12 months from the date of its notification and shall notify the depositary accordingly.

*Withdrawal*

20. (a) A Member may withdraw from the Group at any time by giving written notice of withdrawal to the Secretary-General of the Group.

(b) Withdrawal shall be without prejudice to any financial obligations already incurred and shall not entitle the withdrawing State to any rebate of its contribution for the year in which the withdrawal occurs.

(c) Withdrawal shall become effective 60 days after the notice is received by the Secretary-General.

(d) The Secretary-General shall notify each Member of any notification received under this paragraph.

*Duration of the Group*

21. The Group shall remain in existence as long as it continues in

### *Entrée en vigueur*

19. a) Les présents Statuts entreront en vigueur lorsque 15 Etats au moins totalisant plus de 50 p. 100 du commerce mondial du nickel, auront envoyé une notification au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, conformément à l'alinéa c) ci-dessous. Si les Statuts entrent en vigueur en vertu du présent article, les membres seront invités à participer à une réunion inaugurale. Notification leur en sera envoyée au moins un mois, si possible, avant ladite réunion;

b) Si les conditions d'entrée en vigueur des présents Statuts ne sont pas remplies le 20 septembre 1986, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies invitera les gouvernements qui auront notifié, conformément à l'alinéa c) ci-dessous, leur intention de devenir membres du Groupe, à se réunir le plus tôt possible pour décider de mettre en vigueur ou non entre eux tout ou partie des présents Statuts;

c) Tout Etat visé au paragraphe 5 qui désire devenir membre du Groupe devra notifier par écrit son intention d'appliquer les présents Statuts soit à titre provisoire en attendant l'aboutissement de ses procédures internes soit à titre définitif. Avant l'entrée en vigueur des présents Statuts et l'entrée en fonctions du Secrétaire général du Groupe, cette notification devra être faite au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies; par la suite, elle devra être faite au Secrétaire général du Groupe. L'Etat qui appliquera les présents Statuts à titre provisoire s'efforcera de mener à terme ses procédures dans les six mois ou, en tout état de cause, dans les 12 mois qui suivront la date de sa notification et en notifiera le dépositaire.

### *Retrait*

20. a) Un membre peut se retirer du Groupe à tout moment en notifiant son retrait par écrit au Secrétaire général du Groupe;

b) Le retrait se fait sans préjudice de tout engagement financier déjà pris et ne donne à l'Etat qui se retire aucun droit à une réduction de sa contribution pour l'année où a lieu le retrait;

c) Le retrait prend effet 60 jours après que le Secrétaire général en a reçu notification;

d) Le Secrétaire général informe chaque membre de toute notification reçue en vertu du présent paragraphe.

### *Durée du Groupe*

21. Le Groupe demeurera en fonction aussi longtemps que, de

the opinion of the Members to serve a useful purpose, unless terminated in accordance with paragraph 22.

*Termination*

22. (a) The Group may at any time decide by a two-thirds majority vote of the Members to terminate these Terms of Reference. Such termination shall take effect on such date as the Group shall decide.

(b) Notwithstanding the termination of these Terms of Reference, the Group shall continue in being for as long as it is necessary to carry out its liquidation, including the settlement of accounts.

---

l'avis des membres, il continuera à servir des fins utiles, à moins qu'il ne soit dissous conformément au paragraphe 22.

*Fin des présents Statuts et dissolution du Groupe*

22. a) Le Groupe peut décider à tout moment, par un vote à la majorité des deux tiers des membres, de mettre fin aux présents Statuts. Cette décision prend effet à la date fixée par le Groupe;

b) En dépit d'avoir mis fin aux présents Statuts, le Groupe continuera d'exister le temps nécessaire pour assurer sa liquidation, y compris l'apurement de ses comptes.

---

C. VERTALING**Statuut van de Internationale Studiegroep voor Nikkel, zoals aangenomen op 2 mei 1986 door de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Nikkel, 1985***Preambule*

De partijen bij deze regeling hebben overeenstemming bereikt omtrent de oprichting van een Internationale Studiegroep voor Nikkel, waarvoor het onderstaande Statuut is vastgesteld.

*Oprichting*

1. Hierbij wordt de Internationale Studiegroep voor Nikkel opgericht, die ten doel heeft de bepalingen van dit Statuut uit te voeren en toezicht uit te oefenen op de werking van dit Statuut.

*Doelstellingen*

2. Een grotere internationale samenwerking te verzekeren inzake aangelegenheden betreffende nikkel, inzonderheid door de beschikbare informatie omtrent de internationale nikkeleconomie te verbeteren en een kader te bieden voor intergouvernementeel overleg inzake nikkel.

*Definities*

3. (a) „De Groep” betekent de Internationale Studiegroep voor Nikkel opgericht bij dit Statuut.

(b) „Nikkel” omvat onder meer afvallen, resten en/of residuen en door de Groep te bepalen nikkelproducten;

(c) „Leden” betekent alle Staten als bepaald in paragraaf 5 die ingevolge paragraaf 19 kennis hebben gegeven van hun aanvaarding.

*Functies*

4. (a) De mogelijkheid te scheppen voor en over te gaan tot het voortdurend volgen van de mondiale nikkeleconomie en de tendensen daarvan, inzonderheid door het opzetten, bijhouden en voortdurend bijstellen van statistieken inzake de mondiale produktie, voorraden en handel in en het mondiale verbruik van alle vormen van nikkel.

(b) Te zorgen voor het voeren van overleg en de uitwisseling van gegevens tussen leden omtrent ontwikkelingen verband houdend met de produktie, voorraden, handel in en verbruik van alle vormen van nikkel.

(c) Waar nodig studies te verrichten inzake een brede scala van belangrijke kwesties betreffende nikkel, overeenkomstig de besluiten van de Groep.

(d) Bijzondere problemen of moeilijkheden in de internationale nikkeleconomie te bezien die bestaan of waarvan wordt verwacht dat deze zich zullen voordoen.

### *Lidmaatschap*

5. Het lidmaatschap van de Groep staat open voor alle Staten die belang hebben bij de productie of het verbruik van of de internationale handel in nikkel.

### *Bevoegdheden van de Groep*

6. (a) De Groep oefent die bevoegdheden uit en verricht die functies of doet die functies verrichten, welke noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de bepalingen van dit Statuut.

(b) De Groep is geen handelsorganisatie en bezit niet de bevoegdheid handelscontracten af te sluiten voor nikkel of voor andere grondstoffen of produkten.

(c) De Groep neemt het reglement van orde aan dat noodzakelijk wordt geacht voor het verrichten van haar functies.

### *Zetel*

7. De zetel van de Groep zal worden gevestigd op een door haar gekozen plaats op het grondgebied van een Lidstaat. De Groep onderhandelt over een zetelovereenkomst met de regering van het gastheerland.

### *Besluitvorming*

8. (a) De hoogste autoriteit van de krachtens dit Statuut opgerichte Groep berust bij de Algemene Vergadering.

(b) De Groep, de Permanente Commissie bedoeld in paragraaf 9 en de eventueel op te richten commissies en hulporganen nemen hun besluiten gewoonlijk bij consensus. Indien een stemming noodzakelijk is, geschiedt deze op de voorwaarden neergelegd in het reglement van orde.

### *Permanente Commissie*

9. (a) De Groep richt een Permanente Commissie op, die bestaat uit de leden van de Groep die hun wens kenbaar hebben gemaakt om deel te nemen aan het werk van de Commissie.

(b) De Permanente Commissie verricht de taken die haar door de Groep worden opgedragen en brengt aan de Groep verslag uit na de voltooiing of over de vooruitgang van haar werkzaamheden.

#### *Commissies en hulporganen*

10. De Groep kan, naast de Permanente Commissie, op de door haar te bepalen voorwaarden en bedingen andere commissies en hulporganen oprichten.

#### *Secretariaat*

11. (a) De Groep heeft een Secretariaat, bestaande uit een Secretaris-Generaal en het benodigde personeel.

(b) De Secretaris-Generaal is de hoogste ambtenaar van de Groep en is de Groep verantwoording verschuldigd voor de toepassing en de werking van dit Statuut overeenkomstig de besluiten van de Groep.

#### *Samenwerking met anderen*

12. (a) De Groep kan regelingen treffen voor de raadpleging van of de samenwerking met de Verenigde Naties, de organen daarvan en de gespecialiseerde organisaties, alsmede andere daarvoor in aanmerking komende intergouvernementele organisaties.

(b) De Groep kan tevens regelingen treffen voor het onderhouden van contacten met belangstellende niet-deelnemende Regeringen van de Staten bedoeld in paragraaf 5, met andere internationale niet-gouvernementele organisaties of met instellingen uit de particuliere sector, al naar gelang het past.

#### *Rechtspositie*

13. (a) De Groep bezit rechtspersoonlijkheid in haar gastheerland. In het bijzonder heeft zij de bevoegdheid contracten af te sluiten, roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden, alsmede in rechte op te treden.

(b) De rechtspositie van de Groep in het grondgebied van de Regering van het gastheerland wordt geregeld door middel van een Zetelovereenkomst tussen de Regering van het gastheerland en de Groep, die zo spoedig mogelijk nadat dit Statuut in werking is getreden moet worden gesloten.

#### *Bijdragen aan de begroting*

14. De Groep stelt de bijdrage van elk lid voor elk boekjaar vast, in de valuta van het gastheerland, overeenkomstig de in het reglement van orde opgenomen bepalingen inzake bijdragen. De betaling van



de bijdrage door elk lid geschiedt overeenkomstig zijn constitutionele procedures.

### *Statistieken en informatie*

15. (a) De Groep verzamelt, rubriceert en stelt ter beschikking van de leden de statistische informatie over produktie, handel, voorraden, verbruik en internationaal erkende gepubliceerde prijzen van nikkel die zij passend acht voor de doeltreffende werking van dit Statuut.

(b) De Groep treft de door haar passend geachte regelingen door middel waarvan informatie kan worden uitgewisseld met de belangstellende niet-deelnemende Regeringen en met daarvoor in aanmerking komende niet-gouvernementele en intergouvernementele organisaties ten einde te zorgen voor recente en betrouwbare gegevens over produktie, verbruik, voorraden, internationale handel, internationaal erkende gepubliceerde prijzen, alsmede over andere factoren die van invloed zijn op vraag en aanbod van nikkel.

(c) De Groep stelt alles in het werk om ervoor te zorgen dat door de publikatie van informatie het vertrouwelijke karakter van de transacties van personen of maatschappijen die nikkel produceren, verwerken, verhandelen of verbruiken, niet wordt aangetast.

### *Jaarlijkse evaluatie en studies*

16. (a) De Groep maakt en zendt aan de leden ieder jaar een evaluatie van de wereldsituatie met betrekking tot nikkel en aanverwante gebieden aan de hand van informatie die is verstrekt door de leden en is aangevuld met informatie uit alle andere van belang zijnde bronnen.

(b) De Groep maakt, naar wenselijk wordt geacht, studies van de tendensen op korte en lange termijn in de internationale nikkeleconomie, met inbegrip van, eenmaal per jaar of met goedkeuring van de Groep vaker dan eenmaal per jaar, een studie van de vooruitzichten voor de produktie en het verbruik van en de handel in nikkel voor het volgende kalenderjaar, zodat zulk een uitwisseling van informatie een technisch hulpmiddel voor de leden zal zijn bij hun eigen evaluaties van de ontwikkelingen van de internationale nikkeleconomie, of treft passende regelingen om deze studies te laten maken.

### *Verplichtingen van leden*

17. De leden spannen al hun krachten in en werken samen om te bevorderen dat de doelstellingen van de Groep, inzonderheid voor zover de verstrekking van gegevens bedoeld in paragraaf 15 inzake de nikkeleconomie betreft, worden bereikt.

*Wijziging*

18. Het Statuut kan slechts bij consensus van de Groep en zonder stemming worden gewijzigd.

*Inwerkingtreding*

19. (a) Dit Statuut treedt in werking wanneer ten minste 15 Staten die in totaal meer dan 50 procent van de wereldhandel in nikkel vertegenwoordigen, de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties een kennisgeving ingevolge (c) hieronder hebben gedaan. Indien het Statuut in werking treedt krachtens dit artikel, worden de leden uitgenodigd een inaugurele bijeenkomst bij te wonen. Waar mogelijk dienen de leden ten minste één maand voor die bijeenkomst daarvan in kennis te worden gesteld.

(b) Indien op 20 september 1986 niet aan de eisen voor de inwerkingtreding van dit Statuut is voldaan, nodigt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties de Regeringen die ingevolge (c) hieronder kennis hebben gegeven van hun voornemen lid van de Groep te worden, uit zo spoedig mogelijk bijeen te komen ten einde te beslissen dit Statuut onderling al dan niet, geheel of gedeeltelijk, in werking te laten treden.

(c) Een Staat bedoeld in paragraaf 5 die lid van de Groep wenst te worden, dient een schriftelijke kennisgeving te doen dat hij voornemens is dit Statuut voorlopig, in afwachting van de afronding van zijn interne procedures, of definitief toe te passen. In afwachting van de inwerkingtreding van dit Statuut en de aanvaarding van zijn ambt door de Secretaris-Generaal van de Groep wordt zulk een kennisgeving gedaan aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties; daarna wordt zij gedaan aan de Secretaris-Generaal van de Groep. Een Staat die dit Statuut voorlopig toepast, stelt alles in het werk om zijn procedures binnen zes maanden, maar in elk geval uiterlijk 12 maanden na de datum van zijn kennisgeving af te ronden en stelt de depositaris dienovereenkomstig in kennis.

*Terugtrekking*

20. (a) Een lid kan zich te allen tijde uit de Groep terugtrekken door een schriftelijke kennisgeving van terugtrekking te doen aan de Secretaris-Generaal van de Groep.

(b) Terugtrekking laat onverlet eventuele financiële verplichtingen die reeds zijn aangegaan en geeft de terugtrekkende Staat geen recht op vermindering van zijn bijdrage voor het jaar waarin de terugtrekking plaatsvindt.

(c) Terugtrekking gaat in 60 dagen nadat de kennisgeving door de Secretaris-Generaal is ontvangen.

(d) De Secretaris-Generaal stelt elk lid in kennis van alle ingevolge deze paragraaf ontvangen kennisgevingen.

#### *Duur van de Groep*

21. De Groep blijft bestaan zolang zij naar de mening van de leden een nuttig doel blijft dienen, tenzij zij wordt opgeheven overeenkomstig paragraaf 22.

#### *Beëindiging*

22. (a) De Groep kan te allen tijde met een tweederde meerderheid van stemmen van de leden besluiten, dit Statuut te beëindigen. Deze beëindiging gaat in op de door de Groep vast te stellen datum.

(b) Niettegenstaande de beëindiging van dit Statuut blijft de Groep bestaan voor zo lang als nodig is voor het uitvoeren van haar opheffing, met inbegrip van de vereffening van de rekening.

#### D. PARLEMENT

Het Statuut behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens het Koninkrijk aan het Statuut kan worden gebonden.

#### F. TOETREDING

De volgende Staten hebben de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties schriftelijk in kennis gesteld van het voornemen dit Statuut toe te passen:

Finland . . . . .	12 september 1986
Zweden . . . . .	19 september 1986
Canada <sup>1)</sup> . . . . .	20 september 1986

De volgende Staten hebben de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties schriftelijk in kennis gesteld van het voornemen dit Statuut voorlopig toe te passen.

de Bondsrepubliek Duitsland <sup>2)</sup> . . . . .	19 september 1986
het Koninkrijk der Nederlanden . . . . .	19 september 1986
(voor Nederland)	

Frankrijk . . . . .	28 oktober 1986
Griekenland . . . . .	2 december 1986

1) Onder de volgende verklaring:

"With a view to ensuring the viability of the Group, the Government of Canada wishes to confirm that it would not support putting these terms of reference into effect in whole or in part until such time as an appropriate number of countries representing sufficient world trade have been able to notify similar acceptance. Therefore, pursuant to provision 19(B) of the terms of reference, the Government of Canada would not envisage the convening by the United Nations of an early meeting should less than 15 states accounting for 50 percent of the world trade notify by the September 20, 1986 deadline.

At the same time, on the basis of consultation with prospective members of the INSG, the Government of Canada proposes to convene an informal meeting to consider appropriate next steps in the establishment of the Group, including planning for an inaugural meeting."

2) Onder het volgende voorbehoud:

"The Federal Republic of Germany reserves its position in relation to the text of paragraph 13 of the Terms of Reference of the International Nickel Study Group. In this respect it refers to the proposal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as reproduced in Annex III of the resolution adopted by the United Nations Conference on Nickel 1985 (doc. TD/NICKEL/12):

### Annex III

#### **Proposal submitted by the delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

##### Legal status

13. (a) The Group shall have legal personality. It shall in particular but subject to paragraph 6 (b) above, have the capacity to enter into contracts, to acquire and to dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

(b) The members of the Group shall not be liable to meet any obligations of the Group (whether in contract, tort or otherwise). Their obligations shall be limited to meeting their respective budget contribution under paragraph 14 of these Terms of Reference and the Rules of Procedure. The Group shall not have the power, and shall not be taken to have been authorized by the members, to incur any obligation outside the scope of these Terms of Reference or the Rules of Procedure.

(c) All contracts of the Group shall incorporate subparagraph (b) of this paragraph.

(d) The status of the Group in the territory of the host Government shall be governed by a Headquarters Agreement between the host Government and the Group, to be concluded as soon as possible after these Terms of Reference have come into effect."

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Statuut zullen ingevolge artikel 19, onder a, in werking treden wanneer ten minste 15 Staten, welke tezamen meer dan 50 procent van de wereldhandel in nikkel vertegenwoordigen, de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties kennis hebben gegeven ingevolge artikel 19, onder c.

#### J. GEGEVENS

De tekst van het onderhavige Statuut is op 2 mei 1986 aangenomen door de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Nikkel, welke Conferentie van 28 oktober tot 7 november 1985 en van 28 april tot 2 mei 1986 te Genève bijeen kwam.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welke Organisatie onder meer in artikel 19 van het Statuut wordt verwezen, zijn de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands gepubliceerd in *Stb.* F. 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 5.

Uitgegeven de *twaalfde* februari 1987.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK